



D-308266

**tyco**

DSC

**PGx312**

Zewnętrzny bezprzewodowy kontaktron magnetyczny PowerG z dodatkowym wejściem przewodowym

Instrukcja montażu

## PGx312 Informacje ogólne

### Wprowadzenie

Urządzenie PGx312 to dwukierunkowy bezprzewodowy kontaktron magnetyczny PowerG. Urządzenie ma następujące funkcje:

- Zewnętrzne urządzenie nadawczo-odbiorcze odporne na działanie warunków atmosferycznych i wody.
- Montaż na powierzchniach płaskich i zaokrąglonych.
- Pasek oddzielający baterię od biegunów, umożliwiający automatyczną rejestrację.
- Działanie w ekstremalnych temperaturach (od - 40°C do 66°C); certyfikacja IP66  
**Uwaga:** Temperatury testowania UL: Od -35 °C do 66 °C
- Żywotność baterii: do pięciu lat (dla typowego zastosowania komercyjnego).
- Wbudowany czujnik magnetyczny.
- Maksymalny odstęp magnesów 44,5 mm w przypadku drewna i 31,8 mm w przypadku metalu.
- Przelączanie czujnika magnetycznego, jeśli wymagane jest tylko wejście dodatkowe.
- Przednie i tylne zabezpieczenie antysabotażowe.
- Automatyczny nadzór okresowy w regularnych odstępach czasu.
- Technologia PowerG FHSS-TDMA (dwukierunkowej komunikacji, wielokrotnego dostępu z podziałem czasowym i rozpraszania widma w systemach szerokopasmowych).
- Nadaje się do malowania farbami niemetalicznymi. Zalecane farby to m.in. KRYLON 'Fusion for Plastic', RUST-OLEUM Plastic', DUPLI-COLOR 'Vinyl & Fabric Coating'.\*

Dla wybranych systemów dostępne są następujące kolejne funkcje inteligentne:

- Antymasking, w zależności od wersji oprogramowania centrali.
- Pomocnicze wejście przewodowe, z możliwością konfiguracji NO (normalnie otwarte), NC (normalnie zamknięte), EOL pojedynczy rezystor lub DEOL podwójny rezystor do użytku z dodatkowym urządzeniem. Obsługiwanie funkcji DEOL – w zależności od wersji oprogramowania centrali.
- Umożliwia przekazywanie informacji o poziomie temperatury w zależności od wersji oprogramowania centrali PowerG.

### Zapis urządzenia

Wyczerpujące instrukcje rejestracji i procedury testowania znajdują się w podręczniku instalacji centrali alarmowej.

1. Z menu instalacji wybrać opcję zapisu urządzenia, a następnie opcję dodawania nowego urządzenia.
2. Wyciągnij pasek oddzielający baterie lub włóż baterie, aby uruchomić urządzenie i rozpocząć procedurę automatycznego zapisu.
3. Wybierz żądany numer linii.

**Uwaga:** Można również wpisać ID:xxx-xxxx (numer urządzenia na naklejce).

**Uwaga:** pierwsze 3 cyfry identyfikatora urządzenia wskazują typ urządzenia. Jeśli panel nie obsługuje numeru ID: 107-XXXX, urządzenie rejestrowane jest w trybie awaryjnym jako 101-XXXX.

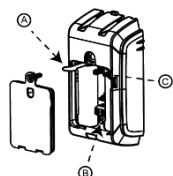
**Uwaga:** Jeśli nie doszło do automatycznego zapisu urządzenia, naciśnij przycisk zapisu widoczny na Rysunku 1, Odnosnik B.

4. Skonfiguruj wymagane parametry urządzenia.
5. Samontuj i przetestuj czujkę. Aby uzyskać informacje na temat testowania urządzenia, patrz Test przejścia/lokalne testy diagnostyczne.

#### Uwagi:

Po zapisaniu czujnika, można przeprowadzić konfigurację parametrów czujnika. Aby uzyskać informacje, patrz Konfigurowanie parametrów czujnika.

Opcje zapisu



Odnośnik	Opis
A	Pasek oddzielający
B	Przycisk rejestracji
C	Przełącznik antysabotażowy

#### Montaż

To urządzenie może być montowane tylko przez wykwalifikowany personel serwisowy. Należy umieścić nadajnik nad drzwiami lub oknem na stałej ramie, a magnes na ruchomej części drzwi lub okna. Nie należy umieszczać magnesu w odległości większej niż 44,5 mm od oznaczonej strony urządzenia.

Istnieje możliwość zamontowania urządzenia PGx312 na zaokrąglonej powierzchni, np. na słupku ogrodzeniowym lub podobnym, w celu monitorowania terenów zewnętrznych.

#### Uwaga:

- Po zdjęciu osłony baterii do centrali wysyłana jest wiadomość o próbie sabotażu. Późniejsze wyjęcie baterii uniemożliwi nadanie komunikatu TAMPER RESTORE, pozostawiając odbiornik w stanie permanentnego alarmu. Aby tego uniknąć, należy wcisnąć przełącznik antysabotażowy, wyjmując baterię.
- Po wyjęciu zużytych baterii odczekaj około minuty, zanim włożysz nowe.

**Ostrzeżenie!** W przypadku wymiany na baterię niewłaściwego typu istnieje ryzyko eksplozji. Zużyta baterię należy zutylizować zgodnie z instrukcjami producenta.

**Uwaga!** Za urządzeniem znajduje się przełącznik antysabotażowy. Dopóki urządzenie jest mocno osadzone na uchwycie, dźwignia przełącznika docisnie specjalny oddzielający segment wspornika, który jest luźno połączony z uchwytem. Oddzielający segment musi być przymocowany do ściany. Jeśli detektor zostanie siłą usunięty ze ściany, część ta ulegnie wyrwaniu z uchwytu, otwierając przełącznik antysabotażowy.

#### Lokalny test diagnostyczny

Lokalny test diagnostyczny ustala siłę sygnału urządzenia w jego aktualnej lokalizacji podczas instalacji. Aby wykonać obowiązkowy test, wykonaj następujące kroki:

1. Zdjąć pokrywę dekoracyjną z urządzenia i odkręcić osłonę baterii. Patrz kroki od 1 do 3 w sekcji *Montaż PGx312*.
2. Jednokrotnie nacisnąć i zwolnić przełącznik antysabotażowy.
3. Otworzyć drzwi lub okno i sprawdzić, czy czerwona dioda LED sygnalizuje detekcję.
4. Po dwóch sekundach dioda LED trzykrotnie zamiga na jeden z trzech kolorów, odpowiednio do danej siły sygnału.

Sygnalizacja reakcji odbioru przez diodę LED

Reakcja diody LED	Zasięg
Migająca zielona dioda LED	Mocny

Migająca żółta dioda LED	Dobry
Migająca czerwona dioda LED	Słaby
Brak migania	Brak komunikacji

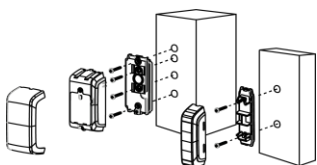
**Ważne!** Zapewniony musi być niezawodny odbiór. W związku z tym **słaba** siła sygnału jest nie do przyjęcia. W razie odebrania z urządzenia **słabego** sygnału należy zmienić położenie urządzenia i ponownie przetestować je aż do otrzymania **dobrego** lub **mocnego** sygnału (w przypadku obszarów wymagających instalacji zgodnej z UL dopuszczalny jest wyłącznie **mocny** sygnał).

#### Uwaga:

- W przypadku instalacji UL dopuszczalna jest wyłącznie **mocna** siła sygnału.
- Szczegółowe instrukcje dotyczące testu diagnostycznego zawiera *Instrukcja instalatora*.
- Po wykonaniu tego kroku można ponownie założyć osłonę baterii.
- W normalnych warunkach dioda LED nie świeci.

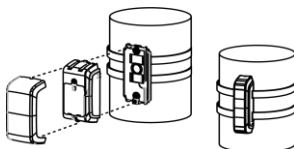
#### Montowanie urządzenia

Montaż na płaskiej powierzchni



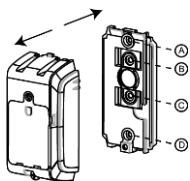
1. Włożyć płaski śrubokręt do przewidzianego w tym celu otworu i popchnąć w górę, aby zdjąć zewnętrzną pokrywę.
2. Odkręcić dolną śrubę pokrywy urządzenia.
3. Zdjąć urządzenie z uchwytu.
4. Zaznaczyć i wywiercić cztery otwory w powierzchni montażowej. Należy użyć otworów środkowych B i C, patrz **Montowanie urządzenia** na potrzeby zabezpieczenia antysabotażowego. W celu bardziej solidnego montażu należy użyć otworów A i D, patrz **Montowanie urządzenia**.
5. Przykręcić uchwyt czterema dostarczonymi śrubami.
6. Ponownie przymocować urządzenie do uchwytu.
7. Zamocować podstawę magnesu dwoma dostarczonymi śrubami do przyległej powierzchni i przymocować magnes do uchwytu magnesu.
8. Wyrównać urządzenie i magnes zgodnie ze specyfikacjami podanymi w sekcji *Kierunki i zasięg wykrywania*.

Montaż na zaokrąglonej powierzchni za pomocą opasek



Aby zamontować urządzenie na zaokrąglonej powierzchni, użyj opasek (brak w zestawie), patrz **Montowanie urządzenia**.

Demontaż urządzenia z uchwytu



Odkodnik	Opis
A	Standardowy montaż
B	Zabezpieczenie antysabotażowe
C	Zabezpieczenie antysabotażowe
D	Standardowy montaż

#### Kierunki i zasięg wykrywania

Powierzchnie niemetalowe		Obsługuje	Powierzchnie metalowe	
Otwarty	Zamknięty	Kierunek	Otwarty	Zamknięty
40 mm (1,6 cala)	33 mm (1,3 cala)	X (w górę)	32 mm (1,3 cala)	25 mm (1,0 cala)
22 mm (0,9 cala)	17 mm (0,7 cala)	X (w dół)	17 mm (0,7 cala)	8 mm (0,3 cala)
71 mm (2,8 cala)	52 mm (2,0 cala)	T	48 mm (1,9 cala)	35 mm (1,4 cala)
85 mm (3,3 cala)	55 mm (2,2 cala)	Z	80 mm (3,1 cala)	60 mm (2,4 cala)

#### Uwaga:

- Powyższe wartości mogą się różnić nawet o 10%. W przypadku instalacji stalowych odległości nie mogą być mniejsze niż 3,2.
- W przypadku montażu na rolecie magnes należy zamontować w odległości 25–35 mm od urządzenia (w płaszczyźnie Y). We wszystkich innych instalacjach należy zachować odstęp wynoszący min. 5 mm.
- W przypadku montażu na drzwiach przesuwnych, patrz Y. W przypadku montażu na rolecie patrz X. W przypadku montażu na standardowych drzwiach patrz Z.

#### Kierunki i zasięg wykrywania

Magnes równoległy      Magnes prostopadły



#### Uwaga:

- W komercyjnych instalacjach UL maksymalne otwarcie do aktywacji wynosi 50,8 mm (2 cale).
- X (w górę) odnosi się do górnej połowy płaszczyzny Y. X (w dół) odnosi się do dolnej połowy urządzenia w płaszczyźnie X.
- W przypadku montażu magnesu prostopadle do urządzenia należy ustawić magnes w linii prostopadłej do powierzchni czołowej urządzenia, jak pokazano na ilustracji magnesu zamontowanego prostopadle.

**Konfigurowanie parametrów urządzenia** Aby skonfigurować urządzenia obsługujące protokół PowerG, należy przejść do części [804][ZZZ], gdzie ZZZ oznacza numer linii.

#### Przełączanie urządzenia:

[001][02] Przełącznik kontaktronowy — domyślny [T] Włącza przełącznik kontaktronowy w urządzeniu [001][03] Wejście zewnętrzne — domyślne [N] Włącza wejście zewnętrzne urządzenia.

[001][04] Nadzór — domyślne [T] Umożliwia kontrolę nad urządzeniem [001][07]

Antymaskowanie — domyślne [T] Włącza funkcje antymaskowania urządzenia

**Uwaga:** Funkcja antymaskowania dostępna jest tylko dla paneli Power Series Pro, konfiguracja za pomocą centrali Power Series Neo nie jest możliwa.

[002] - Wejście zewnętrzne — domyślne (wyłączone) Włączane w celu konfiguracji różnych

ustawień końca linii (EOL) dla wejścia zewnętrznego. Dostępne są następujące opcje:

Wyłączone

SEOL

Normalnie Otwarty Normalnie Zamknięty

### Okablowanie wejścia pomocniczego

#### Uwaga:

- W przypadku instalacji UL urządzenie podłączone do obwodu inicjującego musi znajdować się w tym samym pomieszczeniu co nadajnik.
- W przypadku instalacji UL należy podłączać wyłącznie akcesoria dla systemów alarmowych przeciwwłamaniowych zgodnych z UL.
- W przypadku instalacji ULC należy do okablowania wejścia pomocniczego podłączać wyłącznie produkty zgodne z ULC.
- Komunikat alarmowy zostanie nadany po otwarciu lub zwarceniu pętli.

Aby połączyć to urządzenie z innym urządzeniem znajdującym się w pobliżu poprzez wejście pomocnicze, należy wykonać następujące czynności:

1. Zdjąć osłonę z końca przewodu i odsłonić znajdujące się wewnątrz żyły.
2. W silikonowej uszczelce należy wykonać otwory za pomocą sworznia o średnicy 0,8 mm.
3. Przeprowadzić każdy z przewodów przez otwór wlotowy.
4. Usunąć izolację z końca każdej żyły.
5. Podłączyć każdą z żył do odpowiedniego zacisku, sprawdzając opcje okablowania urządzeń pomocniczych.
6. Dokręcić zacisk za pomocą płaskiego śrubokręta.

#### Uwaga:

- W przypadku tej instalacji należy zastosować przewód 22 AWG AUX (średnica osłony: 3 mm, 0,12 cala).
- Do podłączenia pomocniczego należy użyć kabla krótszego niż 3 m.
- Uszczelnić uszczelkę okablowania urządzeń pomocniczych za pomocą silikonowej masy uszczelniającej do urządzeń RTV.

### Opcje okablowania urządzeń pomocniczych

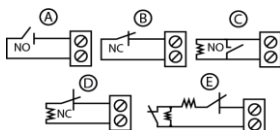
Do obwodu urządzenia PGx312 można dodać więcej urządzeń do zastosowań NC, NO, EOL albo DEOL. Każdy rodzaj zastosowania jest następujący:

Opcje okablowania urządzeń pomocniczych

<b>NC</b>	Jeśli wejście pomocnicze urządzenia PGx312 zdefiniowane jest jako typu normalnie zamkniętego (NC), należy używać wyłącznie połączonych szeregowo styków czujników typu NC. Rezystor EOL nie jest wymagany.
<b>NO</b>	Jeśli wejście pomocnicze urządzenia PGx312 zdefiniowane jest jako typu normalnie otwartego (NO), należy używać wyłącznie połączonych równolegle styków czujników typu NO. Rezystor EOL nie jest wymagany.
<b>EOL</b>	W przypadku dozoru EOL można stosować styki czujników typu NC lub NO. Rezystor EOL 5,6 kΩ należy zainstalować na końcu pętli linii.
<b>DEOL</b>	W przypadku dozoru DEOL należy stosować styki czujników typu NC. Dwa rezystory EOL 5,6 kΩ należy zainstalować na końcu pętli linii. <b>Uwaga:</b> Wspieranie DEOL (Podwójny rezystor linii) zależy od wersji oprogramowania centrali.

**Uwaga: Okablowanie wejścia pomocniczego E** przedstawia konfigurację z rezystorem DEOL (podwójny rezystor linii), o dostępności zależnej od wersji oprogramowania centrali.

Opcje okablowania urządzeń pomocniczych



Oдно́nik	Opis
A	Przełącznik NO
B	Przełącznik NC
C	EOL, przełącznik NO, użyć rezystora 5,6 kΩ
D	EOL, przełącznik NC, użyć rezystora 5,6 kΩ
E	Podwójna EOL: wyłącznie przełącznik NC; rezystory 5,6 kΩ

### Kalibrowanie antymaskowania

Funkcja antymaskowania umożliwia wykrycie próby sabotażu, zasłonięcie czujnika.

#### Uwaga:

- Ta funkcja zależy od wersji oprogramowania centrali.
- Rozpocząć proces kalibracji antymaskowania, gdy urządzenie i magnes będą znajdować się w końcowej pozycji montażowej. Musi to być najkrótsza odległość pomiędzy magnesem a urządzeniem.
- Aby funkcja AM działała prawidłowo, podczas kalibracji należy wyrównać magnes z ozdobną osłoną czujnika. Zob. **Kierunki i zasięg wykrywania** dotyczący równoległego i prostopadłego montażu magnesu.

#### Wymagania wstępne

- Aby otrzymać ostrzeżenie o zakłóceniach magnesu, należy włączyć konfigurację antymaskowania w menu ustawień urządzenia.
- Ukończyć proces uczenia się antymaskowania po rejestracji (patrz *Rejestracja PGx312*) ustawić urządzenie i magnes w końcowej pozycji montażowej.

Aby włączyć funkcję antymaskowania, należy wykonać następujące kroki:

1. Umieścić urządzenie i wskaźniki magnesu naprzeciwko siebie, zgodnie z *Kierunkami i zasięgiem wykrywania*.
2. Sprawdzić, czy urządzenie i magnes umieszczono w odległości nie większej niż 5 mm od siebie na płaszczyźnie Z. Patrz *Kierunki i zasięg wykrywania*.

**Uwaga:** Podczas procesu uczenia się antymaskowania czujnik i magnes muszą być stabilne przez 10 sekund.

3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk rejestracji wciśnięty przez 6-8 sekund, aby uruchomić proces uczenia się antymaskowania.

**Uwaga:** Nie zwalniać przycisku rejestracji, dopóki świeci się żółta dioda LED. Zwolnić przycisk, kiedy zapali się zielona dioda LED po upływie 6 sekund, lecz przed upływem 8 sekund.

W przypadku powodzenia trzykrotnie zamiga zielona dioda LED. W przypadku niepowodzenia trzykrotnie zamiga czerwona dioda LED. **Uwaga:** Jeśli drzwi są otwarte przy naciśniętym przycisku rejestracji, proces uczenia się antymaskowania zostanie zignorowany.

#### Uwagi różne

Systemy bezprzewodowe DSC cechują się wysoką niezawodnością i są testowane pod kątem zgodności z restrykcyjnymi normami. Jednakże ze względu na niską moc nadawania i ograniczony zasięg (wymagane przez FCC i inne organy regulacyjne), istnieją pewne ograniczenia, które należy rozważyć:

- A. Odbiorniki mogą być blokowane przez sygnały radiowe o częstotliwościach równych lub bliskich częstotliwościom roboczym odbiorników — bez względu na stosowany kod cyfrowy.
- B. W danym momencie odbiornik reaguje tylko na jeden przesłany sygnał.
- C. Urządzenia bezprzewodowe powinny być regularnie poddawane testom w celu sprawdzenia, czy są źródłami zakłóceń, a także w celu wyeliminowania ewentualnych awarii.

\***Uwaga:** Wszystkie znaki towarowe stanowią własność odpowiednich podmiotów.

#### Dane techniczne

Pasma częstotliwości (MHz): Europa i reszta świata: 434–434, 868–869. USA: 912–919

Maksymalna moc nadawcza:

10 dBm (10 mW) przy 433 MHz

14 dBm (25 mW) przy 868 MHz

15 dBm (30 mW) przy 915 MHz

**Wejście alarmu:**Jedno wewnętrzne i jedno pomocnicze **Kontrola:**Sygnalizowanie w 4-minutowych interwałach **Alert antysabotażowy:**Zgłaszany w razie wystąpienia zdarzenia sabotażowego

**Protokół komunikacyjny:** PowerG

**Zasilanie:** Typ C

**Typ baterii:** 2 baterie AA wyłącznie Ultimate Lithium firmy Energizer

**Oczekiwany czas pracy baterii:** Pięć lat przy typowych transmisjach komercyjnych dziennie (nie testowano dla instalacji UL)

Niski poziom naładowania baterii: 3,0 V

**Kontrola baterii:** Dane o stanie baterii są przesyłane automatycznie jako część okresowego raportu o stanie i niezwłocznie po wykryciu niskiego poziomu baterii.

**Temperatura robocza:**od -40°C do 66°C

**Uwaga:**Temperatura badania UL: -35 °C do 66 °C

**Wilgotność względna:** Średnia wilgotność względna około 75% bez kondensacji. Przez 30 dni w roku wilgotność względna może wahać się od 85% do 95% bez kondensacji.

**Uwaga:**Wilgotność względna w instalacjach UL wynosi 93%.

**Wymiary (D X Sz x G):** 105 mm x 52 mm x 35 mm

**Waga urządzenia (z bateriami):** 154 g

**Kolor:** Ciemnoszary

#### **Uwagi UL/ULC**

Urządzenie PG9312 zostało sklasyfikowane przez UL do zastosowań komercyjnych i mieszkaniowych przy włamaniach oraz przez ULC do zastosowań mieszkaniowych przy włamaniach zgodnie z wymaganiami norm UL 634 i ULC/ORDC634 dla kontaktronów drzwiowych i okiennych. W przypadku instalacji zgodnych z certyfikacją UL/ULC tego urządzenia należy używać wyłącznie w połączeniu z kompatybilnymi odbiornikami bezprzewodowymi DSC: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9, PG9920, WS900-19 i WS900-29.

**CE** **Europa:** CE/EN (EN50131-2-6 GRADE 2, CLASS IV, EN50131- 6 typ C) PG8312: 868 MHz  
PG4312: 433 MHz. Zgodnie z EN50131-1 urządzenia te mogą być stosowane w instalowanych systemach do stopnia ochrony Grade 2 włącznie, klasa środowiskowa IV.

**Wielka Brytania:** Urządzenie PG8312 nadaje się do stosowania w systemach spełniających wymagania PD6662 Grade 2 i wymagania środowiskowe klasy IV BS8243.

#### **Uproszczona deklaracja zgodności UE**

Tyco Safety Products Canada Ltd niniejszymoświadcza, że typ sprzętu radiowego jestzgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jestdostępny pod następującymadresem: [www.dsc.com](http://www.dsc.com) PG4312: <http://dsc.com/pdf/1808001>  
PG8312: <http://dsc.com/pdf/1808002>

<b>Pasma częstotliwości</b>	<b>Maksymalna moc</b>
868,0–868,6 MHz	14 dBm(25 mW)
868,7–869 2 MHz	14 dBm(25 mW)
433,22–434,64 MHz	10 dBm(10 mW)

Jeden punktkontaktowy w Europie: Tyco Safety Products, Voltaweg 20, 6101 XK Echt, Holandia.

#### **Oświadczenie o zgodności z wymogami przepisów FCC**

**OSTRZEŻENIE!**Zmiany lub modyfikacje jednostki dokonane bez wyraźnej zgody strony odpowiedzialnej za zgodność mogą unieważnić prawo użytkownika do korzystania z urządzenia. Urządzenie to zostało przetestowane, w wyniku czego potwierdzono jego zgodność z ograniczeniami dla urządzenia cyfrowego klasy B zgodnie z Częścią 15 Zasad FCC. Ograniczenia te mają na celu zagwarantowanie uzasadnionej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami występującymi w instalacjach domowych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje i może emitować energię częstotliwości radiowej i jeśli zostanie zamontowane i będzie używane niezgodnie z instrukcją, może powodować

szkodliwe zakłócenia w odbiorze transmisji radiowych i telewizyjnych.

Nie można jednak zagwarantować, że zakłócenia nie będą występować w określonej instalacji. Jeśli urządzenie to spowoduje tego typu zakłócenia, co można potwierdzić wyłączając i włączając urządzenie, użytkownik powinien spróbować wyeliminować takie zakłócenia, wykonując przynajmniej jedną z poniższych czynności:

zmiana kierunku lub położenia anteny odbiorczej;

zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem;

podłączenie urządzenia do gniazda w innym obwodzie niż to, które zasila odbiornik;

zasięgnięcie porady sprzedawcy lub doświadczonego technika RTV.

Identyfikator FCC: F5318PG9312

## Oświadczenie Innovation Science and Economic Development Canada (ISED)

Niniejsze urządzenie jest zgodne z limitami narażenia na promieniowanie radiowe FCC i ISED Canada, określonymi dla niekontrolowanego środowiska. Niniejsze urządzenie jest zgodne z częścią 15 zasad FCC oraz z normą (normami) organizacji Industry Canada dla urządzeń nieobjętych obowiązkiem uzyskania pozwolenia radiowego. Działanie urządzenia podlega następującym dwóm warunkom:

(1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz

(2) urządzenie musi przyjmować wszelkie zakłócenia, które mogą zostać odebrane lub które mogą powodować niepożądane działanie.

Le present appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux

appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### Ograniczona gwarancja

Firma Digital Security Controls gwarantuje nabywcy, że przez okres 12 miesięcy od daty zakupu produkt będzie wolny od wad materiałów wykonania w normalnych warunkach użytkowania. W okresie gwarancyjnym firma Digital Security Controls naprawi lub wymieni, zależnie od własnej decyzji, każdy wadliwy produkt zwrócony do jej zakładu naprawczego. Gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do wad części i wykonania a nie uszkodzeń powstałych w transporcie czy przenoszeniu, ani też uszkodzeń przyczynionych przez pozostających poza kontrolą firmy Digital Security Controls, np. w wyniku uderzenia pioruna, zbyt wysokiego napięcia, wstrząsów mechanicznych, uszkodzenia przez wodę ani uszkodzeń w wyniku nadmiernego użytkowania, modyfikacji albo niewłaściwej eksploatacji urządzenia.

Gwarancja przysługuje wyłącznie pierwszemu nabywcy, zastępując wszelkie inne gwarancje, wyraźne czy

też dorozumiane oraz wszystkie obowiązki i odpowiedzialność po stronie firmy Digital Security Controls. Firma Digital Security Controls nie ponosi odpowiedzialności za działania osób trzecich, podejmowane rzekomo w jej imieniu, i nie upoważnia osób trzecich do modyfikowania niniejszej gwarancji, udzielania innych gwarancji lub przyjmowania odpowiedzialności w związku z niniejszym produktem.

W żadnym przypadku firma Digital Security Controls nie będzie ponosić odpowiedzialności za wszelkie szkody bezpośrednie, pośrednie ani wynikowe, utratę przewidywanych zysków, czasalbo innych szkód poniesionych przez nabywcę w związku z nabyciem, montażem albo eksploatacją zawariującego urządzenia.

**Ostrzeżenie:** Firma Digital Security Controls zaleca regularne testowanie całego systemu. Jednak pomimo częstych testów, w związku z m.in. ingerencją kryminalną lub zakłóceniami elektrycznymi, istnieje możliwość, że produkt nie będzie spełniał oczekiwań.  
**Ważne informacje:** Zmiany lub modyfikacje jednostki dokonane bez wyraźnej zgody firmy Digital Security Controls mogą nieważnie praw użytkownika do korzystania z urządzenia.

**WAŻNE — NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ:** Oprogramowanie firmy DSC, nabywane wraz z innymi produktami i akcesoriami lub osobno, jest chronione prawem autorskim oraz objęte poniższymi warunkami umowy licencyjnej:

- Niniejsza Umowa licencyjna („EULA”) jest dokumentem zawartym między nabywcą (firmą, osobą fizyczną lub instytucją, którą jest firma Digital Security Controls („DSC”) (należącą do Tyco Safety Products Canada Ltd.), producentem zintegrowanych systemów zabezpieczeń twórcą oprogramowania oraz powiązanych produktów i akcesoriów („URZĄDZENIA”).
- Jeżeli oprogramowanie DSC („OPROGRAMOWANIE”) powinno być dołączone do URZĄDZENIA, a NIE jest dołączone do nowego URZĄDZENIA, używanie, kopiowanie lub instalowanie takiego OPROGRAMOWANIA jest zabronione. OPROGRAMOWANIE zawiera aplikację komputerową, która może obejmować powiązane nośniki, materiały drukowane i dostęp w trybie „online” lub dokumentację elektroniczną.
- Nawet jeżeli do datki oprogramowanie dostarczane wraz z OPROGRAMOWANIEM, objęte oddzielną umową licencyjną dla użytkownika końcowego, udzielaną jest Użytkownikowi licencja, której warunki zawarto w stosownej umowie licencyjnej. Instalując, kopiując, pobierając lub przechowując OPROGRAMOWANIE, uzyskując dostęp do OPROGRAMOWANIA lub wykorzystując OPROGRAMOWANIE w inny sposób, Użytkownik bezwarunkowo akceptuje warunki niniejszej umowy EULA, nawet jeżeli umowa EULA stanowi modyfikację wcześniejszej umowy. Jeżeli Użytkownik nie wyraża zgodny warunków niniejszej Umowy Licencyjnej Użytkownika Końcowego, firma DSC nie wyraża zgodny na udzielenie licencji na OPROGRAMOWANIE Użytkownikowi, a Użytkownik nie może z niego korzystać.

### LICENCJA



Niniejsze OPROGRAMOWANIE jest chronione prawem autorskim oraz międzynarodowymi traktatami o prawie autorskim atakże innymi przepisami i traktatami o własności intelektualnej. Niniejsze OPROGRAMOWANIE jest udostępniane poprzez udzielenie licencji, nie zaś sprzedaży.

- 1. UDZIELENIE LICENCJI** — Namocyniniejszej Umowy Licencyjnej przyznajesię Użytkownikowi następujące prawa: Instalacji i użytkowanie oprogramowania — Każda nabyta licencja upoważnia Użytkownika do zainstalowania tylko jednej kopii OPROGRAMOWANIA.

Przechowywanie/Użytkowanie sieci — OPROGRAMOWANIA nie wolno instalować, uzyskiwać do niego dostępu, uruchamiać, udostępniać ani użytkować jednocześnie na innych komputerach, w tym na stanowiskach roboczych, terminalach i innych cyfrowych urządzeniach elektronicznych („Urządzenie”). Innymi słowy, jeżeli Użytkownik posiada kilka stacji roboczych, musi nabyć licencję dla każdej stacji roboczej, na której OPROGRAMOWANIE będzie używane.

Kopia zapasowa — Użytkownik może tworzyć kopie zapasowe OPROGRAMOWANIA, lecz w danym czasie najedną licencję można instalować tylko jedną kopię. Kopie zapasowe można używać wyłącznie do celów archiwalnych. Użytkownik nie może tworzyć kopii OPROGRAMOWANIA, w tym drukowanych materiałów dostarczonych z OPROGRAMOWANIEM, inaczej niż w sposób jawnie dozwolony w tej umowie EULA.

## **2. INNE PRAWA I OGRANICZENIA**

Ograniczenia dotyczące inżynierii wstecznej, dekompilacji i dezasemblacji — Użytkownikowi nie wolno prowadzić inżynierii wstecznej, dekompilacji czy dezasemblacji OPROGRAMOWANIA, o ile działania takie nie jest wyraźnie dopuszczone odpowiednim prawem pomimo niniejszego ograniczenia, wyłącznie w takim przypadku. Użytkownik nie jest uprawniony do modyfikacji OPROGRAMOWANIA bez uprzedniego uzyskania pisemnego zezwolenia od firmy DSC. Zabrania się usuwania jakichkolwiek informacji, oznaczeń lub etykiet określających własność z OPROGRAMOWANIA. Użytkownik jest zobowiązany do podjęcia uzasadnionych kroków w celu zapewnienia zgodności z warunkami umowy EULA.

Rozdzielenie komponentów — Licencja udzielana jest na OPROGRAMOWANIE jako jeden produkt. Nie można rozdzielać części składowych produktu do użytku na więcej niż jednej jednostce SPRZĘTOWEJ.

Jeden ZINTEGROWANY PRODUKT — Jeżeli Użytkownik nabył OPROGRAMOWANIE razem z URZĄDZENIEM, udzielenie licencji obejmuje OPROGRAMOWANIE i URZĄDZENIE jako pojedynczy zintegrowany produkt. W takim przypadku OPROGRAMOWANIE można używać wyłącznie razem z URZĄDZENIEM zgodnie z umową EULA.

Wynajem — Wynajem i wypożyczenie OPROGRAMOWANIA jest niedozwolone. Użytkownik nie może udostępniać go innym osobom ani umieszczać na serwerze czy w witrynie internetowej.

Przeniesienie oprogramowania — Użytkownik może przenieść wszystkie prawa wynikające z niniejszej umowy wyłącznie w ramach sprzedaży lub przeniesienia URZĄDZENIA, pod warunkiem, że Użytkownik nie zachowa żadnych kopii, przeniesie całość OPROGRAMOWANIA (wraz ze wszystkimi komponentami, nośnikami i materiałami drukowanymi, uaktualnieniami i niniejszą umową) i pod warunkiem, że nabywca wyrazi zgodę na postanowienia niniejszej Umowy. Jeśli OPROGRAMOWANIE jest uaktualnieniem, każde przeniesienie musi również obejmować wszystkie wcześniejsze OPROGRAMOWANIA.

Wypowiedzenie — Bez uszczerbku dla innych praw, firma DSC może wypowiedzieć niniejszą umowę, w przypadku naruszenia jej postanowień przez Użytkownika. W takim przypadku należy niezwłocznie zniszczyć wszystkie kopie OPROGRAMOWANIA oraz wszystkie jego elementy składowe.

Znaki towarowe — Z niniejszej umowy EULA nie wynikają żadne uprawnienia Użytkownika dotyczące znaków towarowych ani znaków usługowych firmy DSC lub jej dostawców.

## **3. PRAWA AUTORSKIE**

Beneficjentem wszelkich praw własności i praw dotyczących własności intelektualnej, związanych z OPROGRAMOWANIEM (łącznie z obrazami, fotografiami i tekstem w OPROGRAMOWANIU), załączonymi materiałami drukowanymi i kopiami OPROGRAMOWANIA, jest firma DSC lub jej dostawcy.

Zabrania się kopiowania materiałów drukowanych dołączonych do OPROGRAMOWANIA. Wszelkie prawa własności i praw własności intelektualnej dotreści, do których można uzyskać dostęp za pomocą OPROGRAMOWANIA, stanowią własność odpowiedniego właściciela treści i mogą być chronione odpowiednimi prawami autorskimi lub innymi prawami i umowami dotyczącymi własności intelektualnej. Niniejsza Umowa Licencyjna Użytkownika Końcowego nie przyznaje Użytkownikowi żadnych praw do korzystania z takiej treści. Wszelkie prawa, które nie zostały wyraźnie określone w umowie EULA, są zastrzeżone przez firmę DSC i jej dostawców.

## **4. OGRANICZENIA DOTYCZĄCE EKSPORTU**

Użytkownik zgadza się, że nie będzie eksportować czy re-eksportować OPROGRAMOWANIA do żadnego kraju, osoby ani podmiotu podlegającego kanadyjskim ograniczeniom dotyczącym eksportu.

## **5. PRAWO WŁAŚCIWE**

Niniejsza Umowa licencji na oprogramowanie podlega przepisom prawoprowincji Ontario w Kanadzie.

## **6. ARBITRAŻ**

Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy rozstrzygane będą w drodze ostatecznego i wiążącego arbitrażu zgodnie z Ustawą o arbitrażu, a strony będą związane decyzją arbitra. Miejscem arbitrażu będzie Toronto w Kanadzie, a językiem arbitrażu będzie język angielski.

## **7. OGRANICZONA GWARANCJA**

BRAK GWARANCJI — FIRMA DSC UDOSTĘPNIŁA OPROGRAMOWANIE BEZ GWARANCJI („AS IS”). DSC NIE GWARANTUJE, ŻE OPROGRAMOWANIE SPEŁNI WYMAGANIA UŻYTKOWNIKA LUB ŻE DZIAŁANIE OPROGRAMOWANIA BĘDZIE NIEPRZERWANE LUB POZBAWIONE BŁĘDÓW.

ZMIANY W ŚRODOWISKU ROBOCZYM — Firma DSC nie ponosi odpowiedzialności za problemy spowodowane zmianą warunków roboczych URZĄDZENIA, ani za problemy wynikające z interakcji OPROGRAMOWANIA z OPROGRAMOWANIAMI URZĄDZENIAMI STRON TRZECICH.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI I PONOSZONE RYZYKO — NIEZALEŻNIE

OD OKOLICZNOŚCI, JEŻELI Z JAKICHKOLWIEK PRZEPISÓW WYNIKAJĄ GWARANCJE LUB WARUNKI, KTÓRE NIE ZOSTAŁY UWZGLĘDNIONE W NINIEJSZEJ UMOWIE EULA, ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY DSC WYNIKAJĄCA Z UMOWY EULA BĘDZIE OGRANICZONA DO WIĘKSZEJ Z DWÓCH NASTĘPUJĄCYCH KWOT: KWOTA ZAPŁACONA PRZEZ UŻYTKOWNIKA ZA LICENCJĘ NA OPROGRAMOWANIE LUB KWOTA 5,00 DOLARÓW KANADYJSKICH (5,00 CAD). NIEKTÓRE JURYSDYKCJE NIE ZEZWALAJĄ NA WYŁĄCZENIE LUB OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI Z TYTUŁU

SZKÓD PRZYPADKOWYCH LUB WYNIKOWYCH, TAK WIĘCPOWYŻSZE MOŻE NIE MIEĆZASTOSOWANIA DO DANEGO UŻYTKOWNIKA. ZRZECZENIE GWARANCJI — NINIEJSZA GWARANCJA OBEJMUJE CAŁĄ GWARANCJĘ I ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, ZARÓWNO WYRAŻNE, JAK I DOROZUMIANE (W TYMWSZYSTKIE DOROZUMIANE GWARANCJE PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUBPRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU) ORAZWSZELKIE INNE OBOWIĄZKI I ZOBOWIĄZANIA ZE STRONYDSC. FIRMA DSCNIE UDZIELA ŻADNYCH INNYCH GWARANCJI. FIRMA DIGITAL SECURITYCONTROLS NIE PRZYJMUJE ODPOWIEDZIALNOŚCI ANI NIE UPOWAŻNIA ŻADNEJ INNEJ OSOBYDO DZIAŁANIA W JEJ IMIENIU W CELU MODYFIKACJI LUBZMIANYNINIEJSZEJ GWARANCJI, ANI TEŻDO PRZYJĘCIA ZA NIĄ ŻADNEJ INNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZTYTUŁU GWARANCJI BĄDŹINNEJ DOTYCZĄCEJ TEGO OPROGRAMOWANIA.

(e) ODSZKODOWANIA I OGRANICZENIA GWARANCJI — NIEZALEŻNIE OD OKOLICZNOŚCI FIRMA DSCNIE BĘDZIE ZOBOWIĄZANA DO WYPŁATYODSZKODOWAŃ ZA SZKODYSPECJALNE, PRZYPADKOWE, WYNIKOWE LUBPOŚREDNIE W PRZYPADKU ROSZCZEŃ UZASADNIONYCH NARUSZENIEMGWARANCJI LUBUMOWY, ZANIEDBANIEM, ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ BEZWZGLĘDNĄ LUB INNĄ PODSTAWĄ PRAWNĄ. SZKODYTAKIE OBEJMUJĄ MIĘDZYINNYMI UTRATĘ ZYSKÓW, UTRATĘ PRODUKTU LUBZWIĄZANEGO ZNIMOSPRZĘTU, KOSZT KAPITAŁU, KOSZT ZASTĄPIENIA LUB WYMIANYSPRZĘTU, URZĄDZEŃ LUBUSŁUG, PRZESTOJE, CZAS NABYWICY, ROSZCZENIA STRON TRZECICH, W TYMKLIENTÓW, ORAZSZKODYMAJĄTKOWE.

OSTRZEŻENIE: FirmaDSCzalecaregulametestowanieic ałegosystemu. Jednaknawet wprzypadku częstegowykonywaniatestów, zewzględuinnychczynnikami nemożliwość naruszeniaurządzeniawspół przestępczylubprzerwaniaoobwodówelektrycznychOPROGRAMOWANIE możeniedziałać zgodniesz oczekiwaniami. Należyzawszedokładać starań, abyuzyskać najnowsząwersjęInstrukcji obsługi. Uaktualnionewersjętej Instrukcji obsługi możnauzyskać kontaktując sięzwaszym dystrybutorem.

© 2018 TycoInternational Ltd. i odpowiednieszpółki. Wszystkieprawazastrzeżone. Znaki towarowe, logo i znaki usługowe, zamieszczonew niniejszym dokumencie, zostałyzarejestrowanew Stanach Zjednoczonych [lubinnychkrajach].

Wszelkieniawłaściewykorzystanieznakówtowarowychjest surowo wzbronione, firmaTycobędziez całąsurowościądochodzić prawwłasności intelektualnejwpełnym zakresieprawa, wtych, wraziepotrzeby, wtokupostępowaniakarnego. Wszelkieznaki towarowe, które niesąwłasnościąfirmyTyco, należądo innychodpowiednichpodmiotówi sąużywaneza mocyuzyskanego zezwolenialub wzakresiedozwolonym przez prawo. Ofertaproduktówi specyfikacjamożesz zmienić bez powiadomienia. Rzeczywistywyglądproduktówmożesz różnić sięodprzedstawionychnazdjęciach. Nie wszystkieproduktyzawierająwszystkiefunkcje. Dostępność jest zależnashod regionu. Abyuzyskać więcej informacji, należyszkontaktować sięz przedstawicielem handlowym. Toronto, Kanada • www.dsc.com • Wydrukowano w Izraelu • Wsparcie techniczne: 1-800-387-3630 (Kanada, USA), 905-760-3000

© 2021 Johnson Controls. Wszelkie prawa zastrzeżone. JOHNSON CONTROLS, TYCOi VISONIC

są znakami towarowymi firmy Johnson Controls. D-308265 Rev. 0 (03/21)



D-308266



29011009R001

